



Německo - český slovník měst

| | <i>Německý název</i>  | <i>Český název</i>  |
|----------|---|---|
| A | Aich Arnau Asch Aussig | Doubí Hostinné Aš Ústí nad Labem |
| B | Bauschowitz an der Eger Bensen Bergreichenstein Besdiekau Bilin Bischofteinitz Bodenbach Böhmisch Brod Böhmisch Kamnitz Böhmisch Krumau Böhmisch Leipa Böhmisch Skalitz Böhmisch Trübau Braunau Braunau-Oelberg Brumow Brünn Brunnersdorf Brüx Budweis Buschtiehrad | Bohušovice nad Ohří Benešov nad Ploučnicí Kašperské Hory Bezděkov u Klatov Bilina Horšovský Týn Podmokly (Děčín) Český Brod Česká Kamenice Český Krumlov Česká Lípa Česká Skalice Česká Třebová Broumov Broumov-Olivětín Brumov Brno Pruněřov Most České Budějovice Buštěhrad |
| C | Czerhowitz | Cerhovice |
| D | Dalleschitz Daschitz Detenitz Deutsch Beneschau Deutsch Brod Dobrisch Doxan Drewienitz Dux | Dalešice Dašice Dětenice Benešov nad Černou Havlíčkův Brod Dobříš Doksany Dřevěnice Duchcov |
| E | Eger Ehrenberg Eisenstrass Elbogen | Cheb Loučka u Nového Jíčina Hojsová Stráž Loket |
| F | Falkenau Freudenthal Friedland | Falknov Bruntál Frýdlant |
| G | Gablonz an der Niesse Giesshübel Goltsch Jenikau Gorkau Gradlitz | Jablonec nad Nisou Dolejší Olešnice Golčův Jeníkov Jirkov Choustníkovo Hradiště |

| | | |
|-----------|--|---|
| G | Gross Skall Gross Walten Grosspriesen Gumpolds, Humpoletz Gutenfeld | Hrubá Skála Velký Valtinov Velké Březno Humpolec Dobruška |
| H | Haberspirk Haid Hainspach Hannsdorf Hartenberg Hennersdorf Hermannseifen Hohenelbe Hohenfurth Hoch Chlumetz Hollschau Horschitz | Habartov Bor u Tachova Lipová Hanušovice Hřebeny Jindřichov ve Slezsku Heřmanovy Sejfy Vrchlabí Vyšší Brod Vysoký Chlumec Holešov Hořice |
| CH | Chlumetz an der Cidlina Chotzen | Chlumec nad Cidlinou Choceň |
| I | Iglau Illau | Jihlava Ilava |
| J | Jägerndorf Janowitz bei Römerstadt Jaroschau Jechnitz Jentsch Jinetz Joachimsthal | Krnov Janovice Jarošov Jehnice Jeneč Jince Jáchymov |
| K | Kaaden Kaplitz Karlsbad Karwin Katzow Kauth in Böhmen Kladrau Klattau Klein Rohosetz Kloster an der Iser Klösterle an der Eger Komotau Königgrätz Königinhof Königsaal Königsberg an der Eger Koschumberg Kralup / Moldau Kreibitz Kremsier Krukanitz Kruschowitz | Kadaň Kaplice Karlovy Vary Karviná Kácov Kout na Šumavě Kladruby Klatovy Malý Rohozec Klášter Hradiště Klášterec nad Ohří Chomutov Hradec Králové Dvůr Králové Zbraslav Kynšperk Košumberk Kralupy nad Vltavou Chřibská Kroměříž Krukanice Krušovice |

| | | |
|----------|--|--|
| K | Kulm bei Karbitz Kuttenberg Kuttenplan | Chlumeck u Chabařovic Kutná Hora Chodová Planá |
| L | Landskron Laun Leitmeritz Liboch Liebeschitz Lobositz Luck bei Fulnek Lundenburg | Lanškroun Louny Litoměřice Liběchov Liběšice Lovosice Lukavec u Bílovce Břeclav |
| M | Maffersdorf Mährisch Neustadt Mährisch Ostrau Mährisch Schönberg Mährisch Trübau Markt Eisenstein Maschau Medleschitz Melnik - Podol Mies Michelob | Vratislavice nad Nisou Uničov Ostrava Šumperk Moravská Třebová Železná Ruda Mašťov Medlešice Mělník Stříbro Měcholupy |
| N | Neudorf an der Biela Neuhaus Neupaka Nimburg | Nové Sedlo nad Bílinou Jindřichův Hradec Nová Paka Nymburk |
| O | Ober Berkowitz Ober Leutensdorf Oberdorf bei Komotau Odrau Olbersdorf Stadt Olmütz Oschelin Ossegg | Horní Beřkovic Horní Litvínov Horní Ves u Chomutova Odry Město Albrechtice Olomouc Ošelín Osek |
| P | Pardubitz Petersburg Pilgram Pilsen Plan bei Marienbad Plass Platten Postelberg Prag Prachatitz Prerau Prossnitz Protiwin Pürglitz | Pardubice Petrohrad Pelhřimov Plzeň Planá u Mariánských Lázní Plasy Blatno Postoloprty Praha Prachatice Přerov Prostějov Protivín Křivoklát |
| R | Radnitz Radwanitz | Radnice Radvanice |

| | | |
|----------|--|---|
| R | Rakonitz Raudnitz Reichenberg Rokitnitz Römerstadt Rumburg | Rakovník Roudnice nad Labem Liberec Rokytnice v Orlických horách Rýmařov Rumburk |
| S | Saaz Schelletau Schlackenwerth Schlaggenwald Schluckenau Schlüsselburg Schöbritz Schönlinde Schönpriesen Schwanberg Schwarz Kosteletz Schwarzbach in Böhmen Schwarzenberg Staab Stankau Sternberg Stienowitz Strakonitz Swijan - Podol | Žatec Želetava Ostrov nad Ohří Horní Slavkov Šluknov Lnáře Všebořice Krásná Lípa Krásné Březno Krasíkov Kostelec nad Černými lesy Černá v Pošumaví Černá Hora Stod Staňkov Šternberk Štěnovice Strakonice Svijany |
| T | Tabor Tachau Taus Tepl Theresienstadt Trautenau Triebel - Wolfsberg Troppau Tschemin Tüppelsgrün Turn - Teplitz | Tábor Tachov Domažlice Teplá Terezín Trutnov Třebel Opava Čemíny (u Plzně) Děpoltovice Teplice - Trnovany |
| U | Ungarisch Brod Ungarisch Ostra Unhoscht Unter Kowan | Uherský Brod Uherský Ostroh Unhošť Podkovář |
| W | Wagstadt Wallern Weidenau Weipert Weissensulz Welmschloss Weltrus Wernstadt Wiesengrund Winterberg | Bílovec Volary Vidnava Vejprty Bělá nad Radbuzou Velemyšleves Veltrusy Verneřice Dobřany Vimperk |

| | | |
|----------|---|--|
| W | Wischau Wittingau Woleschnitz Wolin Wolownitz Wsetin | Vyškov Třeboň Olešnice Volyně Olovnice Vsetín |
| Z | Znaim Zwickau Zwittau | Znojmo Cvikov Svitavy |

Pro katalog českých pivních tácků (<http://katalog.pivni-web.cz>) sestavil



Ing. Boleslav Kristen

agaslayer@volny.cz